

誰もが自分らしく生きられるように 外国人の課題は日本人にも当てはまる

国立研究開発法人国立国際医療研究センター(以下、NCGM)国際医療協力局連携協力部・連携推進課の神田未和助産師は、カンボジアやラオスでの活動を経て、現在は在日外国人を支援する活動に取り組んでいる。今回は、コロナ禍で課題を抱えている外国人に対する支援活動を中心に、神田助産師のこれまでの経験について伺った。



国際医療協力局
連携協力部連携推進課・
助産師

神田 未和氏

女性の健康には 文化や社会が関連

——神田さんは、なぜ看護師になろうと思ったのですか。また、国際協力に興味を持ったのはなぜですか。
神田 母が看護師で、私が高校生の時に「資格を持っているといい」と勧められたこともあって、看護学校に行きました。

海外に興味を持ったのは、看護師になって3年目の時、知人の紹介でスイスに1カ月留学したことがきっかけです。この経験から海外で看護師として働きたいと思いました。そ

れで、帰国後、ICUで働きながら国際協力を考え始め、2007年から青年海外協力隊としてドミニカ共和国に行きました。協力隊の事前訓練や現地での活動を通じて、国によって女性の境遇が全く違うこと、文化や社会の仕組みが女性の健康に深く関連していることを知り、セクシヤル・リプロダクティブ・ヘルス／ライツに興味を持ちました。

——セクシヤル・リプロダクティブ・ヘルス／ライツとは具体的にはどういうことでしょうか。
神田 英語(Sexual and Reproductive Health and Rights)の頭文字を取って、「SRHR」と呼称されます。日本語では、「性と生殖に関する健康と権利」と訳されています。全ての人の「性」と「生き方」に関わる重要なことです。4つの言葉の組み合わせで作られているので、分けて考えるよりも分かりやすくなります。

• セクシヤル・ヘルス
自分の「性」に関することについて、心身ともに満たされて幸せを感じられ、またその状態を社会的にも認められていること。

• リプロダクティブ・ヘルス
子どもを産むことに関わる全てにおいて、身体的にも精神的にも社会的にも本人の意思が尊重され、自分らしく生きられること。

• セクシヤル・ライツ
セクシヤル・リテイ「性」を、自分で決められる権利のこと。自分の性の在り方(男か女かそのどちらでもないか)を自分で決められる権利です。

• リプロダクティブ・ライツ
産むか産まないか、いつ・何人子どもを持つかを自分で決める権利。妊娠、出産、中絶について十分な情報を得られ、「生殖」に関する全てのことを自分で決められる権利です。

——大学院へ行かれたのはなぜでしょうか。
神田 ドミニカ共和国から帰国後、ご縁があり、災害発生時に多国籍医師団を結成して緊急人道支援活動を行う、特定非営利活動法人AMDA (The Association of Medical Doctors of Asia)に入りました。AMDAで活動する中で、医療支援活動が成り立つにはさまざまな役割が必要であることを学び、また「これからの自分」についても考えました。それで、私は、国際協力の母子保健分野で仕事を続けたいと思います。助産師の資格と修士の学位を取るために日本の大学院に進学しました。

実践してきた母子保健分野の経験が成功例とされており、その歴史を学ぶことも目的でした。

——NCGMへの入職のきっかけは。
神田 大学院終了後は助産師として病院勤務をしていました。国際医療協力局には大学院時代から興味を持っていましたが、外部からの看護職を受け入れていなかったので諦めていました。しかし、2015年に初めて外部募集がありました。もう少し臨床を続けたかったのですが、次はいつ募集があるか分からないということでしたので、応募しました。

——NCGMではどのような活動をされているのでしょうか。
神田 NCGMでは、カンボジアとラオスのプロジェクトに参加し、現在は日本国内勤務をしています。主に、日本国内に暮らし、働きながら、さまざまな理由で困難な状況に置かれている外国人の人々が、必要な情報・支援・制度にアクセスするのをお手伝いすることを目的とした集まり「みんなの外国人ネットワーク」(MINNA: Migrants' Neighbor Network & Action)に携わっています。

「医療の質」を保つことの難しさ

——カンボジアではどのようなプロジェクトに参加したのですか。
神田 2015年から始まった「工場労働者のための子宮頸がんを入口とした女性のヘルスケア向上事業」というプロジェクトです。子宮頸がん検診の制度や治療体制を整えることを目的として実施されました。

当時のカンボジアの高い経済成長率に貢献していたのは縫製業で、カ

ンボジアの輸出額の80%を占めるといふ調査結果もありました。縫製工場で働く工員の大半が、農村地域からプノンペンに移住してきた20歳前後の未婚の若い女性で、十分な教育を受けてこなかった人たちでした。カンボジアは彼女たちのリプロダクティブ・ヘルスのニーズが国としても重要な問題としていました。

2020年から第2フェーズが始まり、対象を工場労働者と小学校の先生に拡大しています。私はこちらにも携わっています。

——ラオスで携わったプロジェクトについても教えてください。

神田 2016年から5年間行われた「保健医療サービスの質改善プロジェクト」です。私は2019年4月、2021年2月まで活動しました。

このプロジェクトの目的は、各病院で質の高い保健医療サービスが提供できるようにすることです。ラオス南部4県(チャンパサック県、サラワン県、セコン県、アッタプリー県)を対象に、改善のための体制をつくって質改善計画を立て、自己評価、活動の優先順位付け、継続的質改善活動というサイクルが根付くよう支援しました。私が担当したのは「看護管理」という分野で、プロジェクトで開発した「質改善モデル」を動かし続けられるようサポートすることでした。

活動しながら、医療の質を保つということの難しさを実感しました。医療の質には、診断、治療がきちんと確保されることはもちろんですが、病院の施設、看護のケア、患者さんへの説明や接遇など、さまざまなことが含まれます。しかし現地の看護師には医療における「サービスタ」という概念がなく、まず「サービスタ」とは何かを考えることからスタートしました。看護職は医療の質を改善するためのキーパーソンであることへの

理解が進むと、モチベーションが高まり、行動も変化していきました。

相談、検査、保健所の道筋を太くする

——現在携わっている「みんなの外国人ネットワーク」設立の背景を聞かせてください。

神田 新型コロナウイルス感染症(COVID-19)の蔓延は、技能実習生、留学生らが公衆衛生上の危機に対して、脆弱な状況にあることを露呈させました。そこで2020年9月に立ち上げたのが、「みんなの外国人ネットワーク(MINNA)」です。

MINNAは、「NCGM国際医療協力局連携協力部連携推進課」、「みんなのSDGs 外国人との共生タスクフォース」、「国際保健協力市民の会(SHARE)」、「アジア経済研究所」が協働する形で活動しています。

——具体的には、どのような活動をしているのでしょうか。

神田 これまでに、ネパール、ベトナム、ミャンマーのコミュニティを対象にインタビューや調査を行い、課題を洗い出しました。

COVID-19で中心的役割を担う保健所と外国人が頼りにする相談窓口とが繋がっていないケースが多いことが問題であると認識し、その道筋を太くするために、当事者、行政、外国人支援団体、外国人相談やコーディネート、医療通訳の方などと一緒に取り組んでいるところです。

——MINNAの中でNCGMはどのような役割を担っているのですか。

神田 私たちは、自分たちを「中間支援組織」と呼ぶことがあります。当事者や外国人の問題に関わっている

各分野のプロが有機的につながって、良い取り組みができるようにサポートする役割があると思っています。

保健所と外国人相談窓口の道筋を太くできても、相談窓口にたどり着けない人もいます。例えば、技能実習生は出身国での借金があり、失職することを恐れて妊娠や病気の心配を誰にも話すことができなかつたりします。こういう問題を見える化させていく、シンクタンク的な役割もあるのではないかと思います。

情報普及や政策的な提言も

——2021年3月には外国人向けに、陽性後の対応を説明したフローチャートを公開しましたね。

神田 はい。外国人相談窓口には「PCR検査で陽性とされた後に何をしたらいいかわからない」といった不安の声が寄せられました。その相談を受ける側(通訳者、相談者、保健所など)にとっても「PCR検査で陽性と分かった後の対応を外国人に理解してもらうことが大変」であることが問題になっていました。そこで、MINNAとアドバイスグループで、陽性判定から療養解除までの全体像が分かり、保健所の対応にも役立つフローチャートを作成しました。2021年2月時点の東京都の状況に基づいたもので、日本語のほか、英語、中国語、ネパール語、ベトナム語の5カ国語で記載されています(20頁参照)。

自治体ごとに流れは異なるので、それぞれ必要な改編を加えて使っていたできるようにしています。

——当事者である外国人に知ってもらうのは難しいのではないですか？

神田 そうですね。「良いものを作って発信すれば、対象者に届く」わけではなく、丁寧な準備とキーパー

ソンとの関係づくりが必要です。在日外国人コミュニティに属している、広く発信するチャンネルを使いこなしている人との協働は大きな可能性があります。ベトナムのコミュニティは大きく、技能実習生の約半数はベトナム人で、SNSなども活発です。現在は約80万人を超える、ベトナム最大手のFacebookページを運営する方と一緒に、情報発信する取り組みを始めています。

——これからどのようなことをしたいと考えていますか。

神田 MINNAでは、情報普及、外国人相談から保健所・医療機関につながる道筋づくり、周囲の日本人への周知を3本柱に、政策的な提言も視野に入れたプロジェクトを進めているところです。在日外国人の保健医療や福祉へのアクセスの問題には、社会的な不利な立場にある日本人にも当てはまるものがあります。共通性や連続性を見いだして、海外での経験も生かしつつ、より必要な制度、政策について考えていきたいと思っています。途上国での支援も、在日外国人の支援も、誰もが自分らしく生きていけるようにするという部分では重なると思っています。

——最後に、国際協力を目指している医療系学生などにメッセージをお願いします。

神田 いろいろな経験をし、積極的にいるんな分野で活動する人と交流する機会を持つといいと思います。医療や看護職を目指している時点で、おそらく同じような価値観を持つ人たちと一緒に過ごしているはずですから、どうしても視野が狭くなります。多様な人、多様な価値観にたくさん接して、自分の知らなかった部分をたくさん見つけてみてください。

コロナ陽性になった時の流れ

Flowchart for COVID19-positive People 新型コロナ呈阳性时的流程
कोरोना भयो (संक्रमण भयो) भने गर्नु पर्ने कुराहरु
Quy trình xử lý khi bị dương tính với corona

このフローチャートは、2021年2月時点での、東京都における状況に基づいて作成しました。

This flowchart was drawn based on the situation in Tokyo in February 2021
根据东京当时的状况，于2021年2月制定了这个流程图。
此图表是根据2021年2月时的东京状况、东京都的新冠病毒检测及治疗现状而制作的。
Số 4 liên lạc được tạo nên dựa trên tình hình ở thành phố Tokyo tại thời điểm tháng 2 năm 2021

英語・中国語・ネパール語・ベトナム語にて併記

病院や保健所・検査センターなどでPCR検査実施

PCR testing at hospitals, public health centers, testing centers or others
在医院、保健所、检查中心等接受PCR(核酸)检查
अस्पताल या स्वास्थ्य केन्द्र(हेल्थ सेन्टर), टेस्ट सेन्टर इत्यादिमा PCR परीक्षण (टेस्ट) गराउने
Tiền hành xét nghiệm PCR tại bệnh viện hoặc trung tâm y tế, trung tâm xét nghiệm

自宅で待機して療養の準備

Standby at home / Preparation for cure away
在家等待，做好疗养、住院的准备
घरमे बसी उपचार गर्नेको लागि तयारी
Chờ đợi tại nhà, chuẩn bị đi điều trị

病院や保健所・検査センターなどから検査結果 陽性判定 連絡

Notification of test result(positive test result) from hospitals, public health centers, testing centers, or others
检查的结果被判定为阳性者，由医院、保健所、检查中心等通知您
अस्पताल या स्वास्थ्य केन्द्र(हेल्थ सेन्टर), टेस्ट सेन्टर इत्यादिबाट परीक्षण (टेस्ट) रिपोर्ट कोरोना संक्रमण भएको जानकारी
Liên lạc kết quả xét nghiệm, xác nhận dương tính từ bệnh viện hoặc trung tâm y tế, trung tâm xét nghiệm

健康状態聞き取り

Interview about health condition
听取健康状态
स्वास्थ्यको अवस्थाका बारेमा सोध्नुछ
Lấy thông tin tình trạng sức khỏe

疫学の調査

Epidemiology study
流行病学的调查
कोहोबाट कोरोना संक्रमण भएको बारेमा सर्वेक्षण
Đi điều tra dịch tễ học

医師の判断(持病、年齢、症状などを総合的に勘案して)

Doctor's decision (based on comprehensive consideration of the patient's chronic disease, age, symptoms, etc.)
医生根据患者既往疾病、年龄、症状等进行综合判断

अस्पतालको निर्णय (रोगीको लक्षण, उमेर, रोगको इतिहास आदिमा विचार गर्नु पर्नेछ।)
Phân định dựa trên các yếu tố xét mang tính tổng quát về bệnh nhân tình, tuổi tác, bệnh cũ

療養先の決定

Determination of the recuperation site
決定在哪儿疗养

उपचार गर्न ठाउँको निर्णय
Quyết định nơi đi điều trị

自宅療養※2の場合

Case of home cure
घरमे बसी उपचार को अवस्थामा
Trường hợp đi điều trị tại nhà



ホテル療養の場合

Case of hotel cure
在酒店疗养
होटेलमा बसी उपचार गर्ने अवस्थामा
Trường hợp đi điều trị tại khách sạn



入院する場合

Case of hospitalization
需住院时
अस्पतालमा भर्ना गर्ने अवस्थामा
Trường hợp nhập viện



配食サービス※3

Catering service
खानेकुरा वितरण सेवा
Dịch vụ phát đồ ăn



保健所から入所先の連絡

Notification of the facility to stay from some public health center
由保健所联系，告知您在哪个酒店疗养
स्वास्थ्य केन्द्र(हेल्थ सेन्टर) बाट उपचार गर्न ठाउँको बारेमा जानकारी
Liên lạc về nơi ở từ trung tâm y tế



保健所から入院先・送迎時間の連絡

Notification of the cure site and pick-up time from some public health center
由保健所联系，通知您往哪家医院，接送的时间
स्वास्थ्य केन्द्र(हेल्थ सेन्टर)बाट भर्ना गर्ने अस्पतालमा जानका लागि परामर्श दिन आउने सम्पर्कको जानकारी
Liên lạc về nơi nhập viện và giờ đưa đón từ trung tâm y tế

準備

Preparation for moving
做好准备

तयारी
Chuẩn bị

自宅までお迎え

Pick up at home
派车去您家接您

घरसम्म लिन आउने
Đón tại nhà

入所

Checking-in
进酒店
अस्पताल तथा होटेलमा भर्ना
Vào ở

入院

Hospital stay
住院
अस्पतालमा भर्ना
Nhập viện

退院

Discharge
出院
अस्पतालबाट डिस्चार्ज
Ra viện

発症日を0日目とし、10日間経過し、かつ症状軽快後72時間経過後

After 10 days from the start of symptoms and 72 hours from relief
以出现症状日为0天，经过了10天，症状减轻后且经过了72小时
कोरोनाको लक्षण देखिएको दिनलाई 0 दिन मानी, 10 दिन सम्म, साथै कोरोनाको लक्षण सामान्य भएको 72 घण्टा बितेपछि
Lấy ngày phát bệnh là ngày 0, qua 10 ngày, và sau 72 giờ sau khi tình trạng bệnh chuyển biến tốt

外出可能 (療養終了)

Permission to go out (Completion of cure)
可以外出 (疗养结束)
बाहिर जान पाउने
Có thể ra ngoài

退所

Discharge
出酒店
बाहिर निस्कने
Rời khách sạn

- ※1 接触者の確認及び感染場所の調査という感染予防策のため
Contact tracing and contact point survey for infection control
感染者の接触者や感染場所を調査し、感染予防策を実施する。感染者の接触者や感染場所を調査し、感染予防策を実施する。
- ※2 病棟の空き具合により、症状があってもすぐに入院できず待機する場合もある
Patients may have to stay home in case of shortage of beds
病棟の空き具合により、症状があってもすぐに入院できず待機する場合もある。
- ※3 地域による、宗教・飲食の提供は難しい場合が多い
Religious food and catering services may not be available in some areas
地域による、宗教・飲食の提供は難しい場合が多い。
- ※4 症状の確認と生活や心のフォロー
Free consultation of health conditions and support of living or psychological conditions
症状の確認、生活や心のフォロー。
- ※5 症状の悪化や待機していた場合などは、青炎印の場合も出てくる
Patients may follow blue arrows in case of symptomatic worsening or standing by home
症状の悪化や待機していた場合などは、青炎印の場合も出てくる。
- ※6 可能な限り自家用車で行く ※7 公共交通機関などで自分で帰宅
If a private car is available, please use it. If not, please use public transport to go home by yourself.
可能な限り自家用車で行く ※7 公共交通機関などで自分で帰宅

コロナ陽性診断後の入院・ホテル療養にはお金はかかりません

It is free of charge for hospitalization or hotel cure after you tested COVID-19-positive
被诊断为新冠阳性者，住院及在酒店疗养均免费
कोरोना संक्रमण भई संकेपछि अस्पताल तथा होटेलमा बसी उपचार गर्न पैसा लाग्दैन
Không có trả tí gì khi đi ở tại bệnh viện, khách sạn sau khi được chuẩn đoán dương tính với corona

コロナに関する多言語情報 新型コロナウイルス感染症対策(内閣官房)

Multi-language Information on COVID-19
COVID-19 Information and Resources (Cabinet Secretariat)
有关新冠的多语言信息、新型冠状病毒感染症对策(内閣官房)
कोरोनाको बारेमा बहुभाषी जानकारी कोरोना भाइरस संक्रमण नियन्त्रण (मन्त्रिालय)
Thông tin bằng nhiều ngôn ngữ liên quan đến corona
Các biện pháp phòng chống bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới (Văn phòng nội các Nhật Bản)



コロナに関する多言語医療情報 (全国保健所長会)

Multi-language Information on COVID-19
(Japanese Association of Public Health Center Directors)
有关新冠的多语言医疗信息(全国保健所長会)
कोरोनाको बारेमा बहुभाषी चिकित्सा जानकारी (राष्ट्रिय स्वास्थ्य केन्द्र निर्देशक संघ)
Thông tin y tế bằng nhiều ngôn ngữ liên quan đến corona
(Hiệp hội giám đốc trung tâm y tế toàn quốc)



★ そのとき 自分ですること

Things you can do on your own 自己要做的 自己要做的

★ 電話番号を確認します

自宅療養中に体調がわるくなったとき、どこに連絡するか必ず聞きましょう
Ask the phone number where you can reach in case you feel out of sorts during home cure
在家疗养中如症状发生恶化时，应给哪儿打电话，请务必事先打听清楚
घरमा बसी उपचार गरिरहेको बेलामा स्वास्थ्यमा समस्या आएको खण्डमा, कहाँ सम्पर्क गर्ने भनेर सोच्नु होस्
Nhà ở tình hình hay ốm có thể liên lạc đến đâu khi tình trạng có thể chuyển biến xấu trong quá trình đi điều trị tại nhà

救急車を呼ぶときは119
Call 119 for an ambulance
叫救車呼ぶ時は119

★ 準備します

食べ物、水、消毒液、トイレトペーパー
食、水、消毒液、トイレットペーパー

お金、携帯電話、充電器、身分証、服、パジャマ、下着、マスク、タオル、洗面用具、洗剤、ゲーム、本、お菓子、音楽など時間を過ごせるもの

★ 日本語を覚えませう

コロナの症状を伝えるための日本語を練習できる動画とテキストがあります
There are videos and textbooks to learn some Japanese words and phrases to describe symptoms of COVID-19
有关日语的视频和教材，告诉你如何表达新冠的症状
कोरोनाको लक्षणहरु बताउनका लागि जापानी भाषाको अभ्यास गर्न विडियो तथा किताबहरु छन्
Có các video và tài liệu văn bản có thể giúp luyện tập tiếng Nhật khi muốn truy cập đi đâu những triệu chứng nhiễm corona

cinga